

HYPERIÓN TANULMÁNYI VERSENY
AZ ANTIK GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Országos döntő, 2021. február 26. 14:00

Aenigmata Latina (latin fordítás *majores*)

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget! Minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, kézikönyvek, internet.

Cum exercitus Persarum ad Athenas propinquaret, et Athenienses spem nullam haberent se cum tam innumerabilibus legionibus signa conferre¹ posse, nihil aliud restabat, nisi ut urbe relicta se navibus committerent. Sed plebs hanc sententiam aegre ferebat, quia templis deorum sepulcrisque patrum desertis neque victoriam neque salutem expetebant. Tunc Themistocles, ut animos flecteret, sicut tragici in theatro, machinam comparavit. Prodigium nuntiari iussit² serpentem, qui in aede Minervae habitabat, evanuisse et nihil cibi³, qui quotidie ei proponebatur, attigisse. Sacerdotes portentum interpretantes Themistocle eis consuadente enuntiaverunt Minervam ex urbe cessisse⁴ viamque ad mare monstrare. Oraculum etiam Delphis acceptum⁵ Themistocle interpretante suasit, ut Athenienses navibus patriam defenderent. Itaque consilio accepto urbemque Minervae commendando viri naves conscenderunt, mulieres autem cum liberis servisque in urbibus vicinis in tuto collocaverunt.

¹ **signa conferre cum + Abl.** „megütközik (csatában) valakivel”

² **nuntiari iussit** két Acc. cum inf. épül egymásra: iussit – prodigium nuntiari – serpentem evanuisse

³ **nihil cibi** Genitivus partitivus: „az ételből semmi(t)”

⁴ **cessisse** cedo 3 cessi cessum jelentése itt: „eltávozik”

⁵ **oraculum Delphis acceptum** az athéniak a perzsa támadás előtt Delphoiban jóslatot kértek. A válasz szerint „deszkafalakkal” védhetik meg a várost. Ezt értelmezte Themistoklés úgy, hogy (fából ácsolt) hajókra vonatkozik.

Feladatok

1. A szövegben néhány fogalom többször előfordul szinonimákkal kifejezve. Keress két fogalmat és mindkettőhöz két-két szinonim szót! (Lehet ige és főnév is.) Add meg jelentésüket!
 - a)
 - b)
2. Figyeld meg a képen látható szobrot!



a) Kit ábrázol?

.....

b) A szobor egyik eleme fontos szerepet játszik a fenti történetben. Melyik az?

.....

c) Melyik athéni templomhoz kötődik ez az elem (és a történet)?

.....